

Kamba Ramayanam
Bala Kandam 2
(Padalam 6)



**Kamba Ramayanam: Bala
Kandam 2 (Padalam 6)**

By Kambar (Kavichakravarthy Kamban)

Translated in English by P. R Ramachander

Kamba Ramayanam: Bala Kandam 2 (Padalam 6)



6. Kayadai padalam(The chapter on handing over)

(This chapter deals with coming of sage Viswamithra to the court of Dasartha and his requesting for Rama to protect his Fire sacrifice from Rakshasas. Due to great love when Dasaratha refuses and when Viswamithra was getting very angry, sage Vasishta advises Dasaratha to hand over the princes to Vasishta. They leave Ayodhya and after some time reached the garden where Lord Shiva did penance. In Valmiki Ramayana as soon as Viswamithra takes Rama and Lakshmana to the forest, he teaches them Bala and Athibala which would help them to live without food or sleep. This is not mentioned in Kama Ramayanam. There is also description of Rama, Lakshmana and the sage crossing river Ganga. This again is not there in Kambar's version of Ramayanam.)

314-315. During that time when the great king was ruling all the world, With the matchless royal umbrella shining, with his drum of victory playing, With all sages praising him and he was drowned, In the limitless ocean of joy and living, He built a gem studded pavilion which rose up to the sky, and was beyond capability of, Maya who had great knowledge and expertise in construction, who built, The town of Amaravathi where the buds of wish giving trees were opening,

316. The Charanas, the spies of Gods who wander all over the sky



Bharat Temples

,Seeing Dasaratha and suspecting , whether he was their king Indra,And seeing that thousand eyes are not seen, got rid of their doubt,And like this Dasaratha sat on the pure and holy throne and shined.

317. In front of Dasaratha who had strength like a lion ,Sage Viswamithra who created all beings who were found in this world separately ,And said that I would now itself create the four headed Lord Brahma himselfAnd had the great anger to start it , appeared .

318. When sage Viswamithra reached that pavilion , Dasaratha ,Who was wearing a jewel necklace , which made even the Sun get afraid due to its luster,Got up like Indra who saw the coming of Brahma who lived on a scented lotus,And went and saluted the feet of that divine sage.

319. After Dasaratha saluted the sage and offering him ,A golden seat where Gems were studded in a very close manner ,And with great reverence made that sage sit on it ,Worshipped both his divine feet and told him,“The tie of my Karmas have been cut today “Saluted that sage and told him like this.



Bharat Temples

320. "Oh great sage who has a very long history of penance ,The act of your coming with great simplicity , so that,I can go round you and also salute you must be due, The great penance which was done by this country ,Or due to my fate dictated by good acts ,Or due to the great penance done by my ancestors,"And when Dasaratha told this sweet words, the sage told.

321. "Oh king who holds the spear with the smell of meat got from wars,Sages and devas who are like me , if they get in to any problem only go toEither to the silver mountain which due to its great luster laughs at other mountains,Or to the ocean of milk or to the city of Brahma where he sits on a lotus,Or to the town of devas which has the wish giving tree ,Or to Ayodhya which has several gem studded pavilions .Except for these places , where else can we seek protection?

322 ."Ok king , Indra lost the kingdom that he is now ruling ,And also lost his seat in the shade of wish giving tree on whichIts flowers showered honey and approached you ,Who under your royal matchless white umbrella was ruling the entire world,And when he told his problems and was standing begging you ,And you destroyed Sambara with mountain like shoulders as well as his family ,And made the Deva loka as your own and later gave it to Indra,And is it not that country that Purandara(Indra) is ruling as his kingdom till



now?”

323. When the sage praised him like this seeing his face , the mind of Dasaratha, Was filled a sea of joy , which cannot be measured by any one ,And saluting that sage with folded hands , he said,“Only today I got the real result of becoming the king ,And please tell me what I should do?”.Like this when Dasaratha who has a home entrance where drums are played,Told, , that sage Viswamithra started telling.

324. He said, “Please give me the matchless black son of yours.Among your four sons to wage a war with the Asuras ,Who are destroying the big fire sacrifice which I am conducting ,In the forest with very many densely growing trees ,And who due to their mind being affected ,By evil habits like passion and jealousy,And are making the saints who do penance there scared.”And these words , which were like the god of death taking life away . Hurt the king in an extremely bad way.

325. These words of the sage of very great penance was like ,Throwing a spear at the fatal part , was like glowing fire ,Entering the big river of the bodily wound ,And when these entered in the ears of the king,With the sorrow of the heart pushing out the soul from the body,And the soul of Dasaratha was neither able to stay nor



Bharat Temples

go out ,And he felt like one with eyesight loosing it ,And that king Dasaratha who has a spear which will kill his enemies,Fell in to extremely great sorrow and grieved a lot.

326. That Dasaratha who was wearing a flower garland which was dripping honey,Similar to that from a bee hive , some how consoled himself and said“Oh elderly one , Rama is only a boy and has not sufficiently matured in training of war,And if this only is your command , even if Lord Shiva with water dripping from Ganga on his head ,Who has a matted hair and Lord Brahma and Lord Indra come,As help to those asuras and help them in their evil acts ,I would put a stop to that and protect the fire sacrifice ,And please get up so that you can complete the great fire sacrifice.”

327. When the king Dasaratha told like that , that sage who started creating the world,Got up with very great anger , and his upper eye brows went and hit his forehead,And he also laughed with anger , and both his eyes became red,And the sun who was wandering in the sky hid himself and all beings,Of this world and other worlds were scared, confused and wandered,All the directions became dark and all the devas thought that final deluge has come.

328. Seeing the intention of that Viswamithra who was extremely angry ,After telling him, “Please wait” Vasishta seeing the king



Bharat Temples

told, Would you say no to the coming of all the good to your son.”

329. ”Sir, Like the water overflowing due to the falling of rain, Runs with great speed to go and join the ocean with large water, The time for your sons to get measureless knowledge , Has now arrived , “ said the great Vasishta.

330. Hearing the words of his teacher , that king, said, “Go and bring the lord of goddess Lakshmi “And as soon as it was told Rama , Who is the greatest among the wise arrived near the king.

331. After seeing his son who had come along with his younger brother, He showed them to the great sage who knew all the four Vedas, And told him, You are their father , you are their mother , And I have given them to you and get whatever you want to be got done by them.

332. , After receiving the sons given to him by Dasaratha, Leaving out the anger which was in his mind, And after blessing Dasaratha and after saying , “Now I will complete the fire sacrifice that I began” That sage who got rid of his fault started from there.



Bharat Temples

333. , Rama who was the incarnation of the god who protects ,After tying the victorious sword on his hips ,Taking arrows which never get destroyed like truth and the quiver,And tied them on his shoulders and On the two shouldersWhich were like mountains, he carried a bow of victory.

334. Thus that elder and younger brothers carrying the weaponsFeeling as if the soul of their dear father was following them,Like a shadow went behind that sage who has done great penance ,And crossed the boundaries of that golden city of Ayodhya.

335. After crossing the city which was greater than cities of devas,Where the people doing penance live suitable to boons received by them,Crossed the river Sarayu which has water flowing with a soundLike the sound of anklets of the dames dancing on stage .

336. They then crossed the gardens where the crabs live ,Which are black like the hair of the ladies with budding breasts,Of the cultivated lands in which the flowing honey from arecanut trees,Which fall down due to the wind blowing over the sugarcane fields ,And flow over the boundaries of those fields.

337. When the seven green horses of Sun Gods came,Over the



Bharat Temples

famous highest peak of huge mountains Seen in the valleys which hug huge clouds ,And which looked like an elephant wearing a mask They all crossed the river Sarayu at noon.

338. After saluting that great sage with great penance ,After seeing the garden which was hugging the smoke ,Coming from the fire which had accepted the offerings,And which was the tongue of the devas,Rama asked the sage “Which is this garden?”



Bharat Temples

Source:

<https://www.bharattemples.com/kamba-ramayanam-bala-kandam2-padalam-6/>

Read More :

[Kamba Ramayanam: Bala Kandam 2 \(Padalam 5\)](#)

[Kamba Ramayanam: Bala Kandam 2 \(Padalam 6\)](#)

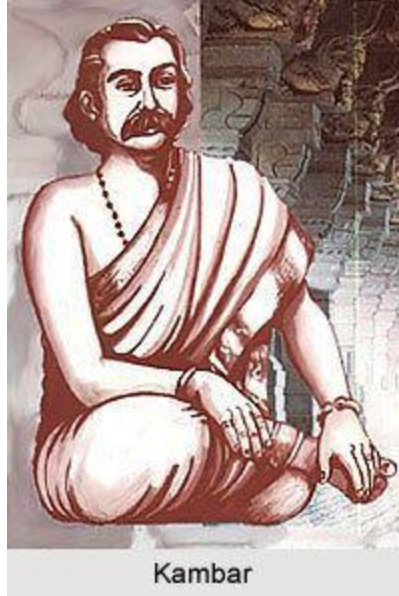
[Kamba Ramayanam: Bala Kandam 2 \(Padalam 7\)](#)



Bala Kandam: Complete Chapters

- [Bala Kandam – Padalam 1](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 1 \(Padalam 2\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 1 \(Padalam 3\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 1 \(Padalam 4\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam \(Padalam 5\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam \(Padalam 6\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam \(Padalam 7\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 3 \(Padalam 8\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 3 \(Padalam 9\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 3 \(Padalam 10\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 4 \(Padalam 11\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 4 \(Padalam 12\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 4 \(Padalam 13\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 4 \(Padalam 14\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 5 \(Padalam 15\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 5 \(Padalam 16\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 5 \(Padalam 17\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 5 \(Padalam 18\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 6 \(Padalam 19\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 6 \(Padalam 20\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 6 \(Padalam 21\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 7 \(Padalam 22\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Bala Kandam 7 \(Padalam 23\)](#)

About Kavichakravarthy Kambar



Historians place him in the 9th century CE, But surely Kambar belongs to the third great wave of Tamizh literature that started with the Sangam period (dated before the Common Era), followed by the widespread impact of Bhakti literature of the Alwars (vaishnavite saints) & Nayanamars (shaivaite saints). Kambar Authored Ramanaya in Tamil...Known as Kamba Ramayanam..

Kambar has been the milestone for the Tamil scholars that none had reached. He was also known as “Kamba Naatazhvar” at his time. Many Tamil authors from the modern world have written the books on the poet Kambar.



Bharat Temples



Bharat Temples

Download Free Android App for Complete Bhajans Collections

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.numetive.bhajans>

Facebook: <https://www.facebook.com/bharattemples/>

Telegram: <https://t.me/bharattemples>

Youtube:

<https://www.youtube.com/channel/UC24oJCxZJyhhKzSUD-Lt9Tw>